

Metatext10 Metapher, Beispiele und Theorie

Metapher, das wichtigste Rhetorische Mittel überhaupt: **Sprachbild**,

z. B. „Abend des Lebens“ für Alter oder „Alter des Tages“ für Abend (Aristoteles, Poetik, Reclam S.69 = 1457b)

Metapher heißt wörtlich „Übertragung“. Was wird übertragen? Die Eigenschaft des Löwen auf den Krieger.

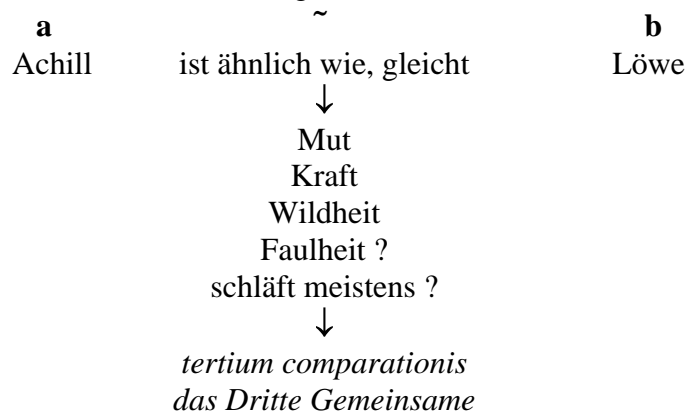
Die *metaphora* (*translatio*; μεταφορά) ist der Ersatz eines *verbum proprium* („Krieger“) durch ein Wort, dessen eigene *proprie*-Bedeutung mit der des ersetzten Wortes in einem Abbild-Verhältnis (*similitudo*) steht („Löwe“).

Die Metapher wird deshalb auch als gekürzter Vergleich definiert, in dem das Vergleichene mit dem Abbild in eins gesetzt wird. Dem Vergleich (*similitudo*) „Achill kämpfte wie ein Löwe“ entspricht die Metapher „Achill war ein Löwe in der Schlacht“ [Homer, Ilias].

(Heinrich Lausberg, Elemente der literarischen Rhetorik, München 1963 (Hueber Vlg), Seite 78)

Ein Wort „metaphorisch“ verwenden heißt, es im „**un-eigentlichen**“ Sinn verwenden

Beispiel: Was Wort „Löwe“ meint nicht eigentlich die Großkatze, sondern eine Eigenschaft des Löwen



Es ist aber bei weitem das Wichtigste, daß man Metaphern zu finden weiß. Denn dies ist das einzige, das man nicht von einem anderen lernen kann, und ein Zeichen von Begabung. Denn gute Metaphern zu bilden bedeutet, daß man Ähnlichkeiten zu erkennen vermag. (Aristoteles, Poetik, 1459a = Reclam S.75)

Wenn also die Leute sagen „das kann man nicht vergleichen“, irren sie sich meistens, indem sie vergleichen mit gleichsetzen verwechseln, bzw. dieses mit jenem gleichsetzen. Denn man kann alles vergleichen, – wenn man ein *tertium comparationis* findet

Tu deinen Rüssel weg! (statt Nase)

Abgenutzte / neue Metaphern: Er redet Mist / Müll

„eine Lanze für jemanden brechen“; „Abstand halten! Mindestens, **Halber Tacho**“

Else Lasker-Schüler: „ich bin dein **Wegrand**, die dich streift, stürzt ab“

Rilke: Fledermaus macht einen „Riß ins Porzellan des Abends“

Wir praktizieren „die 80/20-Regelung“ = keine Metapher! (Erklärung Flughafen Tel Aviv, 80% des Aufwandes richten sich auf 20% der Fluggäste.

Erweiterung der Metapher

Lichtenberg: „Mit dem Band, das ihre Herzen binden sollte, haben sie ihren Frieden stranguliert“